



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

64-е пленарное заседание

Пятница, 5 декабря 2008 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Кужба (Республика Молдова), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пунктам 27–37, 110 и 119 повестки дня.

Я прошу г-жу Паулу Парвиейнен (Финляндия), Докладчика Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), представить доклады Комитета в одном выступлении.

Г-жа Парвиейнен (Финляндия), Докладчик Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить Генеральной Ассамблее доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пунктам 27–37, 110 и 119 повестки дня. В эти доклады, которые содержатся в документах A/63/398–

A/63/409 и A/63/449, включены тексты проектов резолюций и решений, рекомендуемых для принятия Генеральной Ассамблее.

Для удобства делегаций Секретариатом подготовлен список голосований, проведенных в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, который содержится в документе A/C.4/63/INF/3.

В течение первой части шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи Четвертый комитет провел в общей сложности 24 официальных заседания. Комитет продолжил практику проведения неофициальных интерактивных заседаний по следующим пунктам повестки дня: пункт 27 «Действие атомной радиации», пункт 28 «Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях», пункт 29 «Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций по помощи палестинским беженцам и организации работ», пункт 31 «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах» и пункт 32 «Вопросы, касающиеся информации».

Рабочая группа открытого состава, созданная Комитетом в соответствии с пунктом 28 «Международное сотрудничество в области мирного использования космического пространства», также провела несколько неофициальных заседаний.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял 23 проекта резолюций и 4 проекта решений, причем 9 проектов резолюций и все 4 проекта решений были приняты без голосования.

Первый доклад, представленный по пункту 27 повестки дня и озаглавленный «Действие атомной радиации», содержится в документе A/63/398. Четвертый комитет рассмотрел доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, содержащийся в документе A/63/46. Проект резолюции, представленный по этому пункту повестки дня, содержится в пункте 9 доклада Четвертого комитета.

В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, просит Комитет продолжать на его регулярных ежегодных сессиях обзор важных вопросов в области ионизирующего излучения. Для того чтобы Комитет мог выполнять функции и мандат, возложенные на него Генеральной Ассамблеей, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде настоятельно предлагается проанализировать и увеличить объем ассигнований, выделяемых Комитету.

Кроме того, в этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря при составлении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов рассмотреть все варианты предоставления Научному комитету дополнительных ресурсов, которые указаны в его докладе, с тем чтобы он мог рассмотреть вопрос о возможных изменениях в его членском составе.

В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея поручает Научному комитету продолжать изучение вопроса о пересмотре членского состава и представить доклад об этих усилиях до окончания шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. От имени Четвертого комитета я рекомендую Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

Второй доклад, представленный по пункту 28 повестки дня «Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях», содержится в документе A/63/399. В ходе рассмотрения этого пункта Четвертый комитет провел ряд неофициальных заседаний в формате рабочей группы открытого состава под председательством Колумбии. Рабочая группа сформулиро-

вала проект резолюции, содержащийся в пункте 11 доклада.

В проекте резолюции к Комитету обращена просьба продолжить рассмотрение в приоритетном порядке путей и средств сохранения использования космического пространства в мирных целях и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу. Генеральная Ассамблея, среди прочего, одобряет доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, стать участниками договоров, регламентирующих использование космического пространства.

Третий доклад, представленный по пункту 29 повестки дня «Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ», содержится в документе A/63/400. Четвертый комитет рассмотрел доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), содержащийся в документе A/63/13, а также доклад Рабочей группы по финансированию БАПОР и другие соответствующие доклады Генерального секретаря.

По этому пункту Комитет принял четыре проекта резолюций, относящихся к различным аспектам работы Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Их принятием Генеральная Ассамблея подтверждает, что деятельность Агентства по-прежнему жизненно необходима во всех областях деятельности. Согласно ему, Ассамблея также отметит деятельность БАПОР по случаю шестидесятой годовщины его создания на заседании высокого уровня 1 октября 2009 года в ходе шестьдесят четвертой сессии.

Кроме того, Ассамблея приглашает Финляндию и Ирландию стать членами Консультативной комиссии БАПОР. Эти проекты содержат также призывы к донорам оказывать поддержку неустанным усилиям, прилагаемым БАПОР во все более трудных условиях. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять эти четыре проекта резолюций.

Четвертый доклад, представленный по пункту 30 повестки дня «Доклад Специального комитета

по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях», содержится в документе A/63/401. Четвертый комитет рассмотрел доклад этого Специального комитета относительно защиты и поощрения прав палестинского народа и других населяющих оккупированные территории арабов (A/59/381), а также другие представленные по данному пункту доклады Генерального секретаря.

По этому пункту Четвертый комитет принял пять проектов резолюций, которые содержатся в пункте 16 его доклада. В этих резолюциях подтверждается незаконный характер израильских поселений на оккупированных палестинских территориях и содержится требование к Израилю выполнять его обязанности и обязательства по международному праву, как указано в консультативном заключении Международного Суда от июля 2004 года. В проектах резолюции содержится также обращенный к сторонам настоятельный призыв принимать необходимые меры для улучшения ситуации на месте, в том числе путем выполнения их обязанностей и обязательств в рамках Мирного процесса, начатого в Аннаполисе. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять эти проекты резолюций.

Пятый доклад, подготовленный по пункту 31 повестки дня «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах», содержится в документе A/63/402. Четвертый комитет заслушал исчерпывающие вступительные заявления заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира и заместителя Генерального секретаря по полевой поддержке по этому пункту. Он провел также неофициальные интерактивные дискуссии с заместителями Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира и по полевой поддержке. Многие из вопросов, поднятых в ходе общих прений и интерактивных обсуждений, будут далее рассмотрены Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира на его предстоящей сессии в начале следующего года.

Шестой доклад, подготовленный по пункту 32 повестки дня «Вопросы, касающиеся информации», содержится в документе A/63/403. Четвертый комитет рассмотрел доклад, представленный Комитетом по информации (A/63/21), и доклад Генерального

секретаря (A/63/258) и заслушал сообщение заместителя Генерального секретаря по коммуникациям и общественной информации о новаторских усилиях его Департамента, направленных на преодоление возникших в прошедшем году трудностей, связанных с распространением послания Организации Объединенных Наций по всему миру.

В своем ответном выступлении в связи с общими прениями, проведенными Четвертым комитетом по этому вопросу, заместитель Генерального секретаря затронул вопросы, поднятые делегациями, включая вопрос о последствиях сокращения бюджета для деятельности Организации в области общественной информации. Четвертый комитет принял без голосования два проекта резолюций и один проект решения, которые содержатся в пунктах 14 и 15 настоящего доклада.

В проекте резолюции А Ассамблея обратится, среди прочего, с призывом активизировать региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации.

В проекте резолюции В Ассамблея, в частности, обращается к Департаменту общественной информации с просьбой о том, чтобы в своей деятельности он уделял особое внимание миру и безопасности, развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты и согласованные на международном уровне цели в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществлению решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций. Кроме того, Ассамблея обращается с просьбой к Департаменту общественной информации и его сети информационных центров активно заниматься ознакомлением общественности с проблемой изменения климата.

В проекте решения также предлагается назначить Антигуа и Барбуду и Замбию членами Комитета по информации, что увеличит число членов Комитета до 112.

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации рекомендует Генеральной Ассамблее принять оба проекта резолюций и проект решения.

Что касается блока вопросов о самоуправляющихся территориях и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, т.е. пунктов 33, 34, 35, 36 и 37 повестки дня, то Четвертый комитет рассмотрел эти пункты в совокупности. Комитет провел одни общие прения по данному блоку вопросов и заслушал 62 оратора по вопросу о различных самоуправляющихся территориях. В рамках этих пунктов на рассмотрение Генеральной Ассамблеи было представлено пять докладов.

Доклад, представленный по пункту 33 повестки дня «Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73(е) Устава Организации Объединенных Наций», содержится в документе A/63/404. Проект резолюции, представленный по этому пункту, содержится в пункте 7 доклада. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять его.

Доклад, относящийся к пункту 34 повестки дня «Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий», содержится в документе A/63/405. По этому пункту Четвертый комитет принял проект резолюции, озаглавленный «Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий», содержащийся в пункте 7 доклада. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

Доклад, относящийся к пункту 35 повестки дня «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций», содержится в документе A/63/406. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 7 своего доклада принять проект резолюции.

Доклад по пункту 36 повестки дня «Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки» содержится в документе A/63/407. По дан-

ному пункту Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который содержится в пункте 6 доклада.

Доклад, представленный по пункту 37 повестки дня «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам», содержится в документе A/63/408. Четвертый комитет принял шесть проектов резолюций и два проекта решений. Проекты резолюций «Вопрос о Новой Каледонии» и «Вопрос о Токелау», сводный единый проект резолюции, касающийся 11 территорий, и проект резолюции «Вопрос о Западной Сахаре», а также оба проекта решений были приняты Четвертым комитетом без голосования. В связи с проектом резолюции «Вопрос о Западной Сахаре» я хотел бы упомянуть, что вариант текста на французском языке правильно отражает изменения, предложенные Председателем Комитета до принятия его в Комитете. Проект резолюции «Распространение информации о деколонизации» и резолюция «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам» были приняты в результате заносимого в отчет о заседании голосования.

Комитет также принял второй проект решения о расширении членского состава Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам с 27 до 28 человек и о назначении Эквадора членом Комитета.

Шесть проектов резолюций содержатся в пункте 40 доклада и два проекта решений содержатся в пункте 41. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять эти проекты резолюций и проекты решений.

В докладе, представленном по пункту 110 повестки дня, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи» (A/63/409), Комитет принял проект решения «Предлагаемые программа работы и расписание заседаний Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи». Проект программы работы содержится в приложении к докладу.

По пункту 119 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», не возникло необходимости рассмотрения Комитетом данного пунк-

та; соответствующий доклад содержится в документе A/63/449.

В заключение я хотел бы отметить высокий уровень сотрудничества, который царил в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации. Комитет смог выполнить мандат, возложенный на него Ассамблеей, и завершить свою работу эффективным и конструктивным образом в соответствии с первоначальным графиком.

От имени Бюро Четвертого комитета я хотел бы выразить огромную признательность тем делегациям, которые координировали усилия, направленные на принятие Комитетом проектов резолюций. Я хотел бы также поблагодарить все делегации, принявшие участие в нашей работе по достижению консенсуса по многим проектам резолюций и решений.

Я хотел бы особо отметить здесь работу Председателя Четвертого комитета г-на Хорхе Аргуэльо, Аргентина, чьи знания и опыт в области многосторонних форумов, обогащенные его выдающимися дипломатическими способностями, позволили Комитету углубленно рассмотреть все пункты повестки дня, порученные ему Генеральной Ассамблеей, и чье внимание и решимость в значительной степени содействовали обсуждению целого ряда сложных вопросов. Это имело особую важность, учитывая широкий тематический диапазон и сложность вопросов, рассматриваемых Комитетом. Другие члены Бюро, а именно г-н Амр аш-Ширбини, Египет, г-н Александру Кужба, Постоянный представитель Республики Молдова, и г-н Элмер Като, Филиппины, с которыми я имел удовольствие работать, также внесли большой вклад в успешное завершение работы Четвертого комитета.

Я хотел бы также официально выразить признательность за важную помощь, оказанную Секретарем Комитета г-ном Сайджином Чжаном и его весьма компетентными сотрудниками Секретариата. Благодаря их усилиям работа Комитета всегда проходила гладко и эффективно. Мы очень признательны им за создание условий для успешного завершения работы.

Теперь я имею честь представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, изложенные в

докладах, содержащихся в документах A/63/398–A/63/409 и A/63/449.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от голосования в Комитете.

Я хотел бы напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Комитета по политическим вопросам и вопросам деколонизации, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Комитет по политическим вопросам и вопросам деколонизации, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Это означает, что в тех случаях, когда в Комитете проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я надеюсь также, что мы сможем без голосования принять те рекомендации, которые были приняты без голо-

сования Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации.

Прежде чем продолжить нашу работу, я хотел бы обратить внимание делегаций на записку Секретариата, озаглавленную «Перечень докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) Генеральной Ассамблеи по пунктам 27–37, 110 и 119 повестки дня», который был распространен в качестве документа A/C.4/63/INF/3. Эта записка была распространена среди всех представителей, находящихся в зале Генеральной Ассамблеи, в качестве руководства к принятию решений по проектам резолюций и решениям, рекомендованным Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в его докладах.

В этой связи в колонке 2 этой записки делегаты найдут номера проектов резолюций и решений Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации с соответствующими обозначениями докладов в качестве ориентира для принятия решений на пленарном заседании в колонке 5 той же записки.

Пункт 27 повестки дня

Действие атомной радиации

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/398)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 9 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/89).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 27 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 28 повестки дня

Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/399)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 11 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/90).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 28 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 29 повестки дня

Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/400)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлены четыре проекта резолюций, рекомендуемых Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 16 его доклада. Сейчас мы по очереди примем решения по проектам резолюций I–IV. После того как все решения будут приняты, делегациям будет предоставлена еще одна возможность выступить по мотивам голосования.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Помощь палестинским беженцам». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга,

Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль.

Воздержались:

Камерун, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции I принимается 173 голосами против 1 при 6 воздержавшихся (резолюция 63/91).

[Впоследствии делегация Сомали информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия,

дия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Канада.

Проект резолюции II принимается 172 голосами против 6 при 2 воздержавшихся (резолюция 63/92).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун.

Проект резолюции III принимается 172 головами против 6 при 1 воздержавшемся (резолюция 63/93).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норве-

гия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Вануату.

Проект резолюции IV принимается 173 головами против 6 при 2 воздержавшихся (резолюция 63/94).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 29 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 30 повестки дня

Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/401)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамб-

леи находятся пять проектов резолюций, рекомендуемых Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 16 его доклада. Сейчас мы по очереди примем решения по проектам резолюций I–V. После того как будут приняты все решения, у представителей снова будет возможность выступить по мотивам голосования.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Габон, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Катар, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Камерун, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Казахстан, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай.

Проект резолюции I принимается 94 голосами против 8 при 73 воздержавшихся (резолюция 63/95).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим оккупированным арабским территориям». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Цен-

тральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун.

Проект резолюции II принимается 173 голосами против 6 при 1 воздержавшемся (резолюция 63/96).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия,

Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Кот-д'Ивуар.

Проект резолюции III принимается 171 голосом против 6 при 2 воздержавшихся (резолюция 63/97).

[Впоследствии делегация Фиджи уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-

но-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Кот-д'Ивуар, Сальвадор, Гондурас.

Проект резолюции IV принимается 165 голосами против 8 при 4 воздержавшихся (резолюция 63/98).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V оза-

главлен «Оккупированные сирийские Голаны». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина,

Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль.

Воздержались:

Камерун, Кот-д'Ивуар, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции V принимается 171 голосом против 1 при 7 воздержавшихся (резолюция 63/99).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Исламской Республики Иран, желающий выступить с заявлением по мотивам голосования по только что принятым резолюциям.

Г-н Хоссейни (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за все проекты резолюций по пунктам 29 и 30 повестки дня в стремлении вместе с остальными членами Генеральной Ассамблеи проявить солидарность с палестинским народом и выразить ему сочувствие. Однако моя делегация хотела бы вновь подчеркнуть, что она будет сохранять свою давнюю позицию в отношении резолюций, касающихся палестинского народа. В том же ключе мы хотели бы пояснить нашу позицию в отношении некоторых пунктов вышеупомянутых резолюций.

Как всем известно, Иран всегда неизменно поддерживал палестинский народ в его усилиях по достижению своих национальных целей и устремлений и на деле поддерживает законное и демократическое правительство Палестины. Исламская Республика Иран, как и прежде, подчеркивает неотъемлемые права палестинского народа, который десятилетиями страдает от оккупации и подавления, и особо отмечает значение признания международным сообществом неотъемлемого права палестинцев на самоопределение перед лицом иностранной оккупации и агрессии. Исламская Республика Иран уверена в том, что урегулирование палестинского кризиса может быть достигнуто только на основе полного признания, восстановления и

защиты неотъемлемых прав народа оккупированной Палестины.

Мы считаем, что неперемными условиями установления прочного мира в Палестине являются справедливое урегулирование, отказ от дискриминации, прекращение оккупации всех палестинских территорий, возвращение всех палестинских беженцев, определение устремлений народа демократическими средствами и создание демократического палестинского государства со столицей в Аль-Кудс-аш-Шарифе.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 30 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 31 повестки дня (*продолжение*)

Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/402)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), который содержится в документе A/63/402?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 31 повестки дня.

Пункт 32 повестки дня

Вопросы, касающиеся информации

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/403)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамб-

леи находится проект резолюции, рекомендованный к утверждению Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 14 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 15 этого же доклада. Приступаем к принятию решения по упомянутым проекту резолюции и проекту решения.

Проект резолюции, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации», состоит из двух частей: часть А озаглавлена «Информация на службе человечества»; часть В озаглавлена «Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/100).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Расширение членского состава Комитета по информации». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял данный проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 32 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 33 повестки дня

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73(е) Устава Организации Объединенных Наций

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/404)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованной к утверждению Комитетом по специальным поли-

тическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная

Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Франция, Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 177 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 63/101).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 33 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 34 повестки дня

Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/405)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованной к утверждению Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика

Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции принимается 179 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 63/102).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 34 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 35 повестки дня

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/406)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованной к утверждению Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Австралия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде,

Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Казахстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Суринам, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина,

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 125 голосами при 55 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 63/103).

[Впоследствии делегация Японии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 35 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 36 повестки дня

Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/407)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 6 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/104).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 36 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 37 повестки дня**Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам****Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/408)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлены шесть проектов резолюций, рекомендованных Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 37 его доклада, а также два проекта решений, рекомендованных Комитетом в пункте 38 того же доклада. Сейчас мы поочередно примем решения по проектам резолюций I–VI и проектам решений I и II. После того как будут приняты все решения, представителям будет вновь предоставлена возможность выступить с разъяснением мотивов голосования.

Сначала рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Вопрос о Западной Сахаре». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/105).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Вопрос о Новой Каледонии». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/106).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Вопрос о Токелау». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 63/107).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, островах Кайман, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкерне». Этот проект резолюции состоит из двух частей. Часть A озаглавлена «Общие положения»; часть B озаглавлена «Отдельные территории». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 63/108).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Распространение информации о деколонизации». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва,

Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Франция.

Проект резолюции V принимается 177 голосами против 3 при 1 воздержавшемся (резолюция 63/109).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия,

Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Франция.

Проект резолюции VI принимается 177 головами против 3 при 1 воздержавшемся (резолюция 63/110).

[Впоследствии делегация Бельгии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции I, озаглавленному «Вопрос о Гибралтаре». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Далее мы переходим к проекту решения II, озаглавленному «Увеличение членского состава Специального комитета по вопросу об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения II принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить свое рассмотрение пункта 37 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 110 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/409)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект решения, который Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации рекомендовал в пункте 5 своего доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту решения, озаглавленному «Предлагаемые программа ра-

боты и расписание заседаний Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает свое рассмотрение пункта 110 повестки дня.

Пункт 119 повестки дня (продолжение)

Планирование по программам

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/449)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила свое рассмотрение пункта 119 повестки дня.

Я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций и Председателя Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) Его Превосходительство г-на Хорхе Аргуэльо, членов Бюро и все делегации за прекрасно выполненную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех представленных ей докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).

Пункт 70 повестки дня (продолжение)**Мировой океан и морское право****а) Мировой океан и морское право****Доклады Генерального секретаря (A/63/53 и Add.1)**

Доклад Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции (A/63/79 и Corr.1)

Доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права на его девятом совещании (A/63/174 и Corr.1)

Исследование, подготовленное Секретариатом (A/63/342)

Проект резолюций (A/63/L.42)

б) Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов

Доклад Генерального секретаря (A/63/128)

Проект резолюции (A/63/L.43)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Согласно резолюции 51/204 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, я предоставляю сейчас слово Председателю Международного трибунала по морскому праву Его Превосходительству г-ну Жозе Луишу Жезушу.

Г-н Жезуш (Международный трибунал по морскому праву) *(говорит по-английски)*: Для меня высокая честь выступить в своем качестве Председателя Международного трибунала по морскому праву в Генеральной Ассамблее в связи с рассмотрением пункта повестки дня «Мировой океан и

морское право». От имени Трибунала я хотел бы поздравить г-на Мигеля д'Эското Брокмана с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии. Я желаю ему всяческих успехов в выполнении его обязанностей.

На меня возложен печальный долг — сообщить Ассамблее о кончине 12 ноября 2008 года судьи Пак Чхун Хо, Республика Корея. Судья Пак был членом Трибунала с момента его инаугурации в октябре 1996 года и внес важный вклад в его работу. Нам будет не хватать дорогого друга и товарища. Срок полномочий судьи Пака должен был истечь в сентябре 2014 года. Поэтому в Трибунале возникла вакансия на оставшуюся часть его срока. В настоящее время предпринимаются шаги в консультации с государствами-сторонами для заполнения вакансии, возникшей в результате его кончины, согласно статье 6 статута Трибунала.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы сообщить Генеральной Ассамблее о событиях в связи с деятельностью Трибунала, которые произошли за период, истекший после предыдущих прений, по этому пункту повестки дня. Добавлю несколько замечаний относительно юрисдикции и работы Трибунала. Перед этим я хотел бы приветствовать Либерию и Конго в качестве государств-сторон, которые совсем недавно присоединились к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Я хотел бы сообщить Ассамблее, что 13 июня 2008 года на восемнадцатой сессии государств-членов были избраны семь судей на девятилетний срок полномочий. Из этих судей пять были переизбраны: судья Висенти Маротта Ранжел, Бразилия, судья П. Чандрасекхара Рао, Индия, судья Жозеф Акль, Ливан, судья Рюдигер Вольфрум, Германия, и я сам, представитель Кабо-Верде. Двое судей были избраны. Это г-н Буалем Бугетайя, Алжир, и г-н Владимир Владимирович Голицын, Российская Федерация, которые были приведены к присяге как члены Трибунала на открытом заседании, которое имело место 1 октября 2008 года. Они, так же как и пять переизбранных судей, будут выполнять свои обязанности до 30 сентября 2017 года.

Ранее в этом году на специальном заседании государств-членов, которое состоялось 30 января 2008 года, г-н Чжиго Гао, Китай, был избран в каче-

стве нового судьи Трибунала, с тем чтобы заменить судью Сюй Гуанцзяня, который ушел в отставку 15 августа 2007 года. Судью Гао привели к присяге как члена Трибунала на открытом заседании, которое состоялось 3 марта 2008 года. Он будет выполнять свои обязанности в течение оставшегося от девятилетнего срока своего предшественника времени, которое истекает 30 сентября 2011 года.

В 2008 году Трибунал провел свои двадцать пятую и двадцать шестую сессии, которые были посвящены правовым и юридическим вопросам, актуальным для деятельности Трибунала, а также для организационных и административных аспектов. 30 сентября 2008 года мой предшественник судья Вольфрум завершил свой трехлетний срок в качестве Председателя Трибунала. Во время этой сессии 1 октября 2008 года я был избран в качестве Председателя Трибунала на трехлетний срок. 2 октября 2008 года судья Хельмут Тюрк был избран в качестве заместителя Председателя Трибунала и судья Туллио Тревес был избран в качестве Председателя Камеры по спорам, касающимся морского дна.

Было бы интересно обратить внимание государств на ряд специальных процедур, которые уникальны для Трибунала. Трибунал обладает основной компетентностью в решении всех споров и вопросов применения принципов и положений, представляемых на его рассмотрение согласно Конвенции. Некоторые аспекты юрисдикции Трибунала действительно уникальны, и это — особенность, которая отличает его от других судов и трибуналов, о которых говорится в статье 287 Конвенции. Позвольте мне осветить некоторые аспекты этих процедур.

Во-первых, я должен отметить консультативную компетенцию Трибунала, которая выполняет двойную функцию. С одной стороны, Камера по спорам, касающимся морского дна, имеет исключительную компетенцию выносить консультативные заключения либо, по просьбе Совета и Ассамблеи Международного органа по морскому дну, — по правовым вопросам, возникающим в рамках их деятельности, на основании статьи 191 Конвенции, либо, по просьбе Ассамблеи, — о соответствии Конвенции находящегося на рассмотрении Ассамблеи предложения по любому вопросу, на основании пункта 10 статьи 159 Конвенции. Некоторые из этих вопросов действительно могут возникать, и Совет или Ассамблея, в зависимости от конкретного слу-

чая, могут пользоваться данной консультативной процедурой Камеры.

Помимо консультативной роли Камеры по спорам, касающимся морского дна, Трибунал, действуя в качестве суда в его полном составе, может выносить консультативные заключения по правовым вопросам, если международное соглашение, связанное с целями Конвенции, конкретно предусматривает обращение в Трибунал с просьбой о таком заключении, как это предусмотрено статьей 138 Регламента Трибунала. В этой статье указывается также, что просьба о консультативном заключении должна передаваться в Трибунал любым органом, уполномоченным делать это согласно такому соглашению. Поскольку международное сообщество сталкивается с новыми вызовами в деятельности на море, такими как пиратство и вооруженный разбой, консультативные разбирательства в Трибунале по правовым вопросам, касающимся применения и толкования Конвенции, могут оказаться полезным инструментом для государств.

Другая уникальная процедура касается пункта 5 статьи 290 Конвенции, в которой на Трибунал возлагается обязательная юрисдикция принимать временные меры в случае, если спор по существу представлен в арбитраж на основании приложения VII Конвенции. Согласно этому положению Трибунал наделен полномочиями принимать временные меры в ожидании создания арбитража, в который представляется спор, если он считает, что, судя по имеющимся данным, трибунал, который должен быть создан, будет иметь необходимую юрисдикцию и что этого требует неотложный характер ситуации.

Поскольку временные меры на основании пункта 5 статьи 290 Конвенции являются обязательной процедурой, любое государство в индивидуальном порядке может представить в Трибунал просьбу о принятии таких мер. Трибунал может принимать временные меры не только для сохранения соответствующих прав сторон в споре, но и для предотвращения серьезного ущерба морской среде. Защита соответствующих прав сторон в споре обычно предусматривается правилами процедуры судов и трибуналов. Предотвращение серьезного ущерба окружающей среде является специфической особенностью, подчеркивающей важное значение, которое придается в Конвенции морской среде. Трибунал уже рассмотрел несколько дел, касаю-

щихся защиты окружающей среды, на основании пункта 5 статьи 290 Конвенции, по которым он принял временные меры, имевшие целью предотвратить дальнейший ущерб, наносимый конкретным рыбным запасам или морской среде, и одновременно обеспечить защиту прав сторон.

Еще один случай, когда Трибунал может осуществлять обязательную юрисдикцию, касается статьи 292 Конвенции, в которой речь идет о незамедлительном освобождении судов и экипажей. Это положение дает право государству флага или субъекту, действующему от его имени, представлять в Трибунал заявление о незамедлительном освобождении судов или их экипажей, задержанных органами власти государства-участника в связи с нарушением правил рыболовства или загрязнением моря. Как уже сообщалось в докладе Ассамблее, Трибунал рассмотрел ряд заявлений о незамедлительном освобождении рыболовецких судов и экипажей, задержанных по подозрению в нарушении правил рыболовства в исключительной экономической зоне прибрежного государства, причем последние два таких дела рассматривались Трибуналом в прошлом году. Эти заявления, сделанные на основании статьи 73 Конвенции, предоставили Трибуналу возможность разработать то, что теперь уже стало устоявшейся судебной практикой.

Процедуры незамедлительного освобождения, а также процедуры временных мер на основании пункта 5 статьи 290 действительно демонстрируют ту позитивную роль, которую Трибунал, действуя оперативно, может играть в морских делах. Сроки рассмотрения дел, которые представлялись в Трибунал до сих пор, не превышали 30 дней.

Трибунал имеет все возможности для того, чтобы играть важную роль в вопросах, касающихся морского права. Он уже вносит позитивный вклад в мирное урегулирование споров, однако государства еще недостаточно широко пользуются его услугами. В этой связи я хотел бы выразить нашу признательность авторам проекта резолюции A/63/L.42 за упоминание последовательного и значительного вклада Трибунала в мирное урегулирование споров в соответствии с частью XV Конвенции и за подчеркивание важной роли и авторитета Трибунала в отношении толкования или применения Конвенции и Соглашения, касающегося осуществления части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Я хотел бы также отметить, что из 39 государств — участников Конвенции, сделавших заявления на основании статьи 287 Конвенции, 24 государства выбрали Трибунал в качестве средства или одного из средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции. Мне приятно отметить, что в данном проекте резолюции содержится рекомендация государствам — участникам Конвенции рассмотреть возможность представления письменного заявления в соответствии со статьей 287 Конвенции.

Трибунал предпринял ряд шагов с целью распространения знаний о системе урегулирования споров Конвенции в части, касающейся его процедур и разбирательств. В сотрудничестве с Международным фондом по морскому праву Трибунал организовал ряд региональных семинаров, призванных предоставить правительственным экспертам, работающим в области морского права или в других областях права, возможность ближе познакомиться с процедурами Трибунала. В 2008 году такие семинары были проведены в Бахрейне и Буэнос-Айресе. В 2006 и 2007 годах они проводились в Дакаре, Либревиле, Кингстоне и Сингапуре. От имени Трибунала я хотел бы выразить нашу признательность странам, где проходили эти семинары, за их ценное сотрудничество и содействие.

Кроме того, в 2007 году при поддержке Фонда «Ниппон» Трибунал учредил ежегодную программу наращивания потенциала и подготовки кадров по вопросам урегулирования споров на основании Конвенции. В текущем цикле, который длится с июля 2008 года по март 2009 года, в программе принимают участие пять правительственных должностных лиц и исследователей из Габона, Индонезии, Кении, Китая и Румынии. Эта программа наращивания потенциала дополняет программу стажировок Трибунала, которая была начата еще в 1997 году. В 2008 году в программе участвовало 16 человек, по одному представителю от страны. Девять из этих стажеров получили грант, предоставленный Корейским агентством по международному сотрудничеству (КОИКА) для обеспечения кандидатам из развивающихся стран возможности участия в программе. От имени Трибунала я хотел бы высказать нашу признательность КОИКА и Фонду «Ниппон» за их финансовую поддержку этой и других программ и спонсорскую помощь.

Кроме того, я рад сообщить, что с 3 по 31 августа 2008 года в помещениях Трибунала проходила вторая «летняя академия» Международного фонда по морскому праву на тему «Морепользование и защита моря: юридические, экономические и естественнонаучные аспекты». Я признателен Международному фонду по морскому праву за организацию этого мероприятия, в ходе которого 32 участникам из 26 стран был представлен всеобъемлющий обзор по вопросам, касающимся как морского права, так и правового регулирования морских перевозок.

Я хотел бы выразить признательность за предоставленную мне Международным трибуналом по морскому праву возможность выступить перед Ассамблеей. Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю, Юрисконсульту и директору Отдела по вопросам океана и морскому праву за их содействие.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 35/2 Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1980 года сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Афро-азиатской консультативно-правовой организации.

Г-н Бхагват-Сингх (Афро-азиатская консультативно-правовая организация) (*говорит по-английски*): Афро-азиатская консультативно-правовая организация (ААКПО) на протяжении десятилетий принимала участие в разработке и кодификации морского права и способствовала международному сотрудничеству по проблематике Мирового океана. ААКПО рассматривает Мировой океан как один из самых важных элементов глобальной экосистемы, обеспечивающий человечество бесчисленным множеством жизненно необходимых ресурсов и являющийся ключевым компонентом стабильного регулирования климата. Кроме того, мы принимаем участие в Открытом процессе неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права, тематика которого стала более масштабной и значимой для наших государств-членов. Нашим усилиям в данной области помогали связанные с нами неправительственные организации и группы экспертов, в частности находящаяся в Токио Организация по вопросам морских перевозок и Мирового океана.

Хотя на протяжении последних 25 лет Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву рассматривала многие трудные задачи и проблемы, сегодня Мировой океан сталкивается с одной из крупнейших проблем, когда-либо вставшей перед нами: с беспрецедентным нарушением глобального климата. Прилагая усилия по адаптации к изменению климата, государства должны соблюдать свой долг по защите и сохранению морской экосистемы. Если последствия изменения климата будут оставлены без внимания, ущерб, нанесенный морской экосистеме, станет необратимым.

ААКПО поддерживает пункт 100 постановляющей части проекта резолюции (A/63/L.42) и подчеркивает отмеченную в этом пункте необходимость

«в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и органами активизировать свою научную деятельность в целях углубления понимания последствий изменения климата для морской среды и морского биоразнообразия и разработать пути и средства адаптации».

Хотя каждому государству придется заниматься последствиями изменения климата, именно наиболее уязвимые из них — малые островные развивающиеся государства — меньше всего способны бороться с этими негативными последствиями. Это должно служить для всего мира напоминанием о том, что сохранение, защита и, в конечном счете, устойчивое использование Мирового океана не могут осуществляться в условиях вакуума в рамках только национальной юрисдикции.

Учитывая как взаимосвязанность системы океанов, так и современной мировой деятельности, государства должны действовать ответственно, обеспечивая защиту морской среды в целом, а не просто ее изолированных регионов. Это влечет за собой обязанность развитых государств оказывать помощь развивающимся государствам путем активизации финансовых или иных механизмов, направленных на защиту морской среды. Такая работа должна вестись путем наращивания усилий в области сотрудничества и координации на всех уровнях: на уровне специализированных учреждений, на субрегиональном, региональном и глобальном.

Хотя существующие оценки Мирового океана полезны, они не дают глобального представления о нынешнем состоянии Мирового океана. В связи с этим ААКПО высоко оценивает работу Группы экспертов, которая занимается «оценкой оценок», и мы ожидаем доклада о состоянии морской среды, в который войдут и социально-экономические аспекты.

Члены ААКПО — это прибрежные государства, государства порта и государства флага, и, в результате, многие из них играют важную роль в региональных усилиях по укреплению соблюдения правил безопасности и охраны на море. Воды Афро-Азиатского региона являются главными путями международной торговли, бесценной морской окружающей средой, источником значительных рыбных запасов и, к сожалению, также столь же значительных актов пиратства.

Малаккский и Сингапурский проливы могут служить для мира положительным примером того, как прибрежные государства способны внести свой вклад в борьбу с пиратством. Обмен информацией и наращивание потенциала являются ключевыми элементами обеспечения охраны и безопасности морской среды. Обмен информацией должен проводиться между правоохранительными учреждениями, а целью наращивания потенциала должно стать укрепление тех учреждений, которые обладают ограниченными возможностями.

Региональное Соглашение о сотрудничестве по борьбе с пиратством и вооруженным разбоем в отношении судов (РЕКААП), которое позволяет проводить обмен информацией и укрепление потенциала, является позитивной моделью механизма борьбы с пиратством. В настоящее время рассматривается и, надеемся, встретит поддержку африканская модель РЕКААП. Кроме того, модель РЕКААП может быть использована и в других регионах применительно к другим аспектам безопасности на море — к таким, как терроризм и торговля наркотиками и людьми, и даже в отношении проблем, связанных с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом и загрязнением морской среды.

Мы хотели бы воспользоваться данной возможностью, чтобы поддержать призывы других государств, касающиеся настоятельной важности межправительственного сотрудничества и обмена информацией для борьбы с крайне серьезными про-

блемами пиратства, вооруженного грабежа и транснациональной организованной преступности.

ААКПО вновь подчеркивает необходимость дополнительных обсуждений проблем безопасности и охраны на море, особенно вопросов, относящихся к защите морской среды, перелову и незаконному, несообщаемому и нерегулируемому рыбному промыслу. Моя делегация считает важным уделять внимание этим проблемам и в будущем.

Сегодня государства располагают огромными возможностями для укрепления устойчивого управления Мировым океаном и для его защиты. Изменяющаяся ситуация в Арктике и существенно возросшее значение, которое приобретают морские генетические ресурсы на международном уровне, подвергают сомнению эффективность нынешних положений Конвенции. Государства, возможно, захотят рассмотреть вопрос о том, не следует ли укрепить Конвенцию или адаптировать ее к новой и постоянно изменяющейся реальности. Афро-азиатская консультативно-правовая организация будет оказывать помощь в реализации этих целей и с нетерпением ожидает принятия двух проектов резолюций, содержащихся в документах A/63/L.42 и A/63/L.43, которые сейчас находятся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

И наконец, я хотел бы поблагодарить Секретариат, в особенности Управление по правовым вопросам и его Отдел по вопросам океана и морскому праву, за предоставление Ассамблее докладов, которые являются и всеобъемлющими, и весьма аналитическими.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в ходе обсуждения пункта 70 и его подпунктов (a) и (b) повестки дня.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проектов резолюций A/63/L.42 и A/63/L.43. Прежде чем предоставить слово представителю Боливарианской Республики Венесуэла, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Кабельо де Дабонн (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Моя

делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/63/L.42 в рамках пункта 70(а) повестки дня, озаглавленного «Мировой океан и морское право», по которому Ассамблея будет в скором времени проводить голосование. В частности, делегация Боливарианской Республики Венесуэла хотела бы вновь подтвердить свою готовность к сотрудничеству в работе по улучшению координации в том, что касается вопросов Мирового океана и морского права в соответствии с международным правом. Мы хотели бы также еще раз подтвердить наше обязательство сотрудничать в усилиях по защите Мирового океана, его комплексному управлению и устойчивому освоению с учетом его важности для развития и благосостояния народов.

Мы хотели бы вновь заявить о том, что по-прежнему сохраняются те причины, по которым Боливарианская Республика Венесуэла воздерживается от присоединения к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС). Вот почему моя делегация не может голосовать за данный проект резолюции, и, поскольку мы не являемся участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года, ее нормы не применяются к нам согласно международному обычному праву до тех пор, пока Венесуэла безоговорочно не признает или не признает в будущем эти нормы, включив их в свое внутреннее законодательство.

Таким образом, моя делегация хотела бы вновь подтвердить нашу первоначальную позицию в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и заявить, что в силу некоторых аспектов находящегося сегодня на рассмотрении Ассамблеи документа моя делегация вынуждена воздержаться при голосовании, которое состоится в скором времени.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования. Сейчас Ассамблея примет решение по проектам резолюций A/63/L.42 и A/63/L.43.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции A/63/L.42, озаглавленный «Мировой океан и морское право». Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): В связи с проектом резолюции A/63/L.42, озаглавленным «Мировой океан и морское право», я хотел бы официально выступить со следующим заявлением о финансовых последствиях от имени Генерального секретаря.

В пунктах 28, 49, 127, 160 и 162 постановляющей части этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит созвать 22–26 июня 2009 года в Нью-Йорке девятнадцатое совещание государств-участников, а также обеспечить необходимое обслуживание; утверждает созыв Генеральным секретарем в Нью-Йорке двадцать третьей сессии Комиссии, которая состоится 2 марта — 9 апреля 2009 года, и двадцать четвертой сессии, которая состоится 10 августа — 11 сентября 2009 года, при том понимании, что периоды со 2 по 20 марта 2009 года, с 6 по 9 апреля 2009 года, с 10 по 21 августа 2009 года и с 8 по 11 сентября 2009 года будут посвящены техническому изучению представлений в лабораториях, оснащенных геоинформационной системой, и в других технических пунктах Отдела; принимает к сведению совместное заявление сопредседателей Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава (A/63/79) и просит Генерального секретаря в соответствии с пунктом 73 резолюции 59/24 и пунктами 79 и 80 резолюции 60/30 созвать при полном конференционном обслуживании совещание Рабочей группы в 2010 году для вынесения рекомендаций Генеральной Ассамблее; выражает удовлетворение работой Консультативного процесса в течение последних девяти лет и вкладом Консультативного процесса в улучшение координации и сотрудничества между государствами и укрепление ежегодных прений в Генеральной Ассамблее по вопросам Мирового океана и морского права, приветствует усилия по совершенствованию и сосредоточению работы Консультативного процесса и постановляет сохранить Консультативный процесс еще на два года в соответствии с резолюцией 54/33 — с последующим обзором его эффективности и полезности Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии; и просит Генерального секретаря в соответствии с пунктами 2 и 3 резолюции 54/33 созвать 17–19 июня 2009 года в Нью-Йорке десятое совещание Консультативного процесса, обеспечить необходимое обустройство его работы и организовать его поддержку со стороны Отдела по вопросам океана и морскому праву, в

надлежащих случаях — в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями Секретариата.

В соответствии с пунктами 28, 160 и 162 постановляющей части совещания государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права уже включены в расписание заседаний и конференций и не являются дополнением к нему.

В соответствии с пунктом 49 постановляющей части данного проекта резолюции предусматривается, что Комиссии потребуется 10 дополнительных дней заседаний с обеспечением устного перевода для проведения двадцать третьей и двадцать четвертой сессий, т.е. в период с 30 марта по 3 апреля 2009 года и с 31 августа по 4 сентября 2009 года. На основе утвержденной программы и плана совещаний в прошлые годы расписание конференций и заседаний на 2009 год уже включает 10 дней заседаний девятнадцатого совещания государств-участников, пять дней заседаний Консультативного процесса и пять дней заседаний Специальной рабочей группы открытого состава по морскому биологическому разнообразию. Два последних заседания входят в перечень органов, мандаты которых будут пересматриваться в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/63/32, приложение II, часть В).

Вместе с тем в пунктах 28, 162 и 127 постановляющей части предусматриваются лишь пять дней заседаний для государств-участников, три дня заседаний для Консультативного процесса и созыв заседаний Специальной рабочей группы открытого состава по морскому биологическому разнообразию в 2010 году вместо 2009 года. Поэтому средств от неиспользованных дней заседаний, запланированных для этих трех органов, будет более чем достаточно, чтобы компенсировать затраты на дополнительные 10 дней заседаний Комиссии по границам континентального шельфа, для которых потребуется конференционное обслуживание.

В свете вышесказанного никаких дополнительных ресурсов на двухгодичный период 2008–2009 годов не понадобится.

Пунктом 127 постановляющей части предусматривается, что Рабочая группа проведет в начале 2010 года пятидневную сессию, состоящую в общей

сложности из 10 заседаний с устным переводом на шесть языков. Потребности в документации составят: 50 страниц предсессионной документации, 15 страниц сессионных документов и 10 страниц послесессионной документации, которые должны быть изданы на всех шести языках. Согласно оценкам, если руководствоваться действующими ставками, то обеспечение конференционным обслуживанием заседаний Рабочей группы обойдется в 266 742 долл. США. Следует отметить, что расходы на конференционное обслуживание этих заседаний будут рассмотрены в контексте подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Поэтому принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/63/L.42 не повлечет за собой никаких финансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции A/63/L.42, я хотел бы объявить о том, что после его представления к числу его авторов присоединились следующие страны: Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Бельгия, Белиз, Болгария, Кабо-Верде, Хорватия, Кипр, Фиджи, Финляндия, Греция, Гондурас, Япония, Латвия, Малайзия, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Сент-Люсия, Самоа, Испания, Шри-Ланка и Тунис. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика,

Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Турция.

Воздержались:

Колумбия, Сальвадор, Ливийская Арабская Джамахирия, Венесуэла (Боливарианская Республика).

Проект резолюции A/63/L.42 принимается 155 голосами против 1 при 4 воздержавшихся (резолюция 63/111).

[Впоследствии делегация Боливии информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резо-

люции A/63/L.43, озаглавленному «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов». Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): В связи с проектом резолюции A/63/L.63, озаглавленным «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов», я хочу официально сделать от имени Генерального секретаря следующее заявление о его финансовых последствиях.

В пунктах 31 и 33 постановляющей части этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея ссылается на пункт 16 резолюции 59/25 и просит Генерального секретаря возобновить в Нью-Йорке на одну неделю в первой половине 2010 года Обзорную конференцию, созванную в соответствии со статьей 36 Соглашения, чтобы оценить эффективность Соглашения в обеспечении сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться для возобновления Обзорной конференции; и на пункт 6 резолюции 56/13 и просит Генерального секретаря созвать в 2009 году, следуя установившейся практике, восьмой раунд неофициальных консультаций государств — участников Соглашения продолжительностью как минимум четыре дня, посвятив его рассмотрению, в частности, путей содействия более широкому участию в Соглашении посредством непрекращающегося диалога, особенно с развивающимися государствами, и начальной подготовительной работы по возобновлению Обзорной конференции, а также вынесению любых подходящих рекомендаций Генеральной Ассамблее.

Пунктом 31 постановляющей части этого проекта резолюции предусматривается провести в Нью-Йорке 24–28 мая 2010 года Обзорную конференцию продолжительностью в общей сложности в 10 заседаний с устным переводом на шесть языков. Потребности в документации составят: 200 страниц предсессионных документов, 50 страниц сессионной документации и 75 страниц послесессионной документации, которые должны быть изданы на всех шести языках. По оценкам, расходы на удовлетворение потребностей в конференционном обслуживании, по действующим ставкам, составят 767 664 долл. США. Следует отметить, что расходы на конференционное обслуживание этого совещания будут рассмотрены в контексте подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Согласно пункту 33 постановляющей части этого проекта резолюции, восьмой раунд неофициальных консультаций государств — участников Соглашения будет неплановым мероприятием и будет обеспечиваться устным переводом только по мере возможности.

В свете вышесказанного выделение каких-либо дополнительных ресурсов на двухгодичный период 2008–2009 годов не потребуется.

Соответственно, принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/63/L.43 не повлечет за собой никаких финансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции A/63/L.43, я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции его авторами стали также следующие страны: Бельгия, Белиз, Кабо-Верде, Кипр, Гондурас, Мальта, Федеративные Штаты Микронезии, Новая Зеландия, Палау, Сент-Люсия, Самоа и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.43?

Проект резолюции A/63/L.43 принимается (резолюция 63/112).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить

слово желающим выступить по мотивам голосования по только что принятым резолюциям, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования или с объяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Милликай (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/63/L.43 относительно рыболовства. Однако мы хотели бы вновь отметить, что никакие из рекомендаций этой резолюции не могут истолковываться как означающие, что положения Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, заключенного в 1995 году в Нью-Йорке, могут считаться обязательными для тех государств, которые явно не заявили о своем согласии подчиняться этому договору.

Г-жа Тансу Сечкин (Турция) (*говорит по-английски*): Турция проголосовала против проекта резолюции, содержащегося в документе A/63/L.42 под названием «Мировой океан и морское право», который был представлен по подпункту (а) пункта 70 повестки дня. Я хотела бы подчеркнуть, что причины, которые не позволили Турции стать участницей Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, остаются неизменными. Турция поддерживает международные усилия по установлению такого режима управления морями, который был бы основан на принципе равноправия и был бы приемлем для всех государств. Однако, по нашему мнению, Конвенция не содержит адекватных положений относительно особых географических ситуаций и, как следствие, не может обеспечить приемлемого баланса между вступающими в конфликт интересами. Кроме того, в Конвенции не предусмотрена возможность фиксирования оговорок по конкретным положениям.

Хотя мы согласны с общей целью Конвенции и с большинством ее положений, мы не можем стать ее участником из-за этих серьезных недостатков. В связи с этим мы не можем поддержать резолюцию, которая призывает государства становиться участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и приводить свое законодательство в соответствие с ее положениями.

Что касается проекта резолюции об устойчивом рыболовстве, который содержится в документе A/63/L.43, представленном по подпункту (b) пункта 70 повестки дня, то я хотела бы заявить, что Турция всецело привержена делу сохранения, рационального использования живых морских ресурсов и управления ими и придает большое значение региональному сотрудничеству в этом деле. В этой связи Турция поддерживает проект резолюции A/63/L.43. Однако Турция отмежевывается от содержащихся в этом тексте ссылок на те международные документы, участницей которых она не является. Таким образом, эти ссылки не могут истолковываться как изменение в правовой позиции Турции в отношении вышеупомянутых документов.

Г-жа Кабельо де Дабойн (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Боливарианской Республики Венесуэла хотела бы подчеркнуть, что вопрос об устойчивом рыболовстве является приоритетным для нашей страны и мы предпринимаем в отношении него важные инициативы, направленные на содействие осуществлению программы сохранения, защиты водных биологических ресурсов и управления ими в рамках национальных регламентирующих документов, в частности закона о рыболовстве и сельском хозяйстве.

В соответствии с этим законом Боливарианская Республика Венесуэла прилагает усилия по приведению своего законодательства в соответствие с актуальными критериями, применяемыми странами региона, в частности в том, что касается управления далеко мигрирующими живыми морскими организмами и водными биологическими ресурсами, которые встречаются в акваториях, относящихся к нашей суверенной территории и подпадающих под нашу юрисдикцию, а также в соседних с ними районах.

Боливарианская Республика Венесуэла не является участницей Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года или Соглашения об осуществлении положений Конвенции, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими и связанных с ними документов. И нормы этих международных документов не применимы к Венесуэле в соответствии с обычным международным правом, если только Венесуэла явно не признала или не признает

в будущем эти нормы, включив их в свое национальное законодательство.

Хотя причины, не позволившие нашей стране ратифицировать эти документы, остаются неизменными, моя делегация не стала блокировать принятие консенсусом представленного Ассамблее проекта резолюции по устойчивому рыболовству. Тем не менее мы подтверждаем нашу позицию, в том что касается Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и связанных с ней соглашений, что побуждает нас сделать особую оговорку в отношении проекта резолюции A/63/L.43.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы выслушали всех, кто пожелал выступить по мотивам голосования или с объяснением позиции.

Представитель Сингапура попросил слова в порядке осуществления права на ответ. Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается 10 минутами, а второе — пятью минутами и что выступления осуществляются делегациями с места.

Г-н Чоу (Сингапур) (*говорит по-английски*): Сингапур хотел бы ответить на выступление представителя Австралии, прозвучавшее вчера, на 63-м заседании. Хотя мы понимаем позицию Австралии в отношении Торрессова пролива, мы хотели бы прояснить некоторые моменты, касающиеся обязательного режима лоцманской проводки судов в этом проливе. Как ряд делегаций отмечал в своих вчерашних выступлениях, здесь речь идет о неприкосновенности режима транзитного прохода. Это глобальный вопрос, имеющий последствия для международного права, в частности для целостности Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы должны быть настороже в отношении любых прецедентов, которые могут повлиять на обеспечиваемое в Конвенции хрупкое равновесие интересов прибрежных государств и государств, использующих проливы для международного судоходства.

Сингапур разделяет беспокойство Австралии об окружающей среде и признает экономическое значение Торрессова пролива, особенно для прибрежных государств. В то же время Торрессов пролив также является проливом, используемым для

международного судоходства, и, таким образом, к нему применимо право транзитного прохода, которое должно соблюдаться.

Речь здесь не идет об игре с нулевым результатом. И это также не тот случай, когда приходится выбирать между учетом экологических интересов и сохранением положений Конвенции. Сингапур поддерживает усилия, предпринимаемые с целью решить эти экологические проблемы, и всегда был готов сотрудничать с Австралией в поисках такого решения, которое учитывало бы заботу о морской среде, но вместе с тем соответствовало бы Конвенции.

Государство, граничащее с проливом, в котором осуществляется международное судоходство, может принять лишь ограниченный пакет законов и правил в отношении транзитного прохода через этот пролив. Сфера применения законов и правил, которые могут им быть приняты, полностью определяется в статье 42 Конвенции — и только в ней. Кроме того, применение таких законов и правил не может являться фактическим отказом в праве транзитного прохода, препятствовать ему или его ограничивать.

В Австралии действует система обязательной лоцманской проводки через пролив Торреса. При этой системе все суда, проходящие через пролив, обязаны брать на борт лоцмана, и невыполнение этого требования является уголовно наказуемым преступлением согласно законам Австралии, что представляет собой превышение полномочий, предусмотренных статьей 42 Конвенции.

Сингапур также указал на то, что система обязательной лоцманской проводки в проливе Торреса не была одобрена Международной морской организацией (ИМО). Соответствующая резолюция ИМО, на которую Австралия ссылалась ранее как на основание для одобрения ее системы лоцманской проводки, носит всего лишь рекомендательный характер. В 2007 году, на двадцать пятой ассамблее ИМО в Лондоне, подавляющее большинство стран подтвердили, что, по их мнению, резолюция ИМО не является правовой основой для введения обязательной лоцманской проводки.

Сингапур будет продолжать сотрудничать со всеми своими друзьями, включая Австралию, в целях сохранения консенсуса в отношении транзитного прохода, отраженного в статье 42 Конвенции и

основанного на сбалансированном учете несовпадающих интересов государств.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 70 повестки дня и его подпунктов (a) и (b)?

Решение принимается.

Пункт 45 повестки дня (продолжение)

Культура мира

Проект резолюции (A/63/L.23)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи, что Ассамблея провела прения по этому пункту повестки дня на своих 46–50-м пленарных заседаниях 12 и 13 ноября 2008 года. Напоминаю также, что на 50-м пленарном заседании Ассамблея приняла решение по проекту резолюции A/63/L.24/Rev.1.

Ассамблея приступает к рассмотрению проекта резолюции A/63/L.23, озаглавленного «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы».

Прежде чем мы перейдем к принятию решения по проекту резолюции, я хочу сообщить, что после представления проекта резолюции A/63/L.23 к числу его авторов присоединились следующие страны: Афганистан, Ангола, Бахрейн, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Эль-Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Фиджи, Гамбия, Гренада, Гайана, Гаити, Индия, Ямайка, Япония, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Мавритания, Мексика, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Оман, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Свазиленд, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Респуб-

лика Танзания, Уругвай, Вануату, Замбия и Зимбабве.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.23?

Проект резолюции A/63/L.23 принимается (резолюция 63/113).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 45 повестки дня.

Пункт 114 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

- о) Сотрудничество между организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия (A/63/L.46)**
- г) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (A/63/L.44)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам, что Ассамблея провела прения по пункту 114 повестки дня и его подпунктам (а)–(у) на своих 36-м и 37-м пленарных заседаниях 3 ноября 2008 года.

Слово имеет представитель Уганды, который представит проект резолюции A/63/L.44.

Г-н Аебаре (Уганда) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени группы из 57 государств — членов Организации Исламская конференция (ОИК), представленных в Нью-Йорке, проект резолюции A/63/L.44, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция». Текст проекта резолюции является результатом консенсуса, достигнутого в ходе консультаций, проведенных между всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы еще раз выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий и содержательный, представляемый раз в два года доклад, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями»

(A/63/228), который в значительной мере содействовал рассмотрению нами данного пункта повестки дня.

В этом проекте резолюции среди прочего учитывается стремление Организации Объединенных Наций и ОИК продолжать тесное сотрудничество в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и научной областях и совместный поиск путей решения глобальных проблем. В нем отмечается также прогресс, достигнутый в укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и ОИК. ОИК придает огромную важность этому сотрудничеству и намерена активизировать свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями в интересах укрепления тесных связей между нашими двумя организациями.

Как показывает опыт, объединение усилий на основе более тесного взаимодействия способствует установлению более глубоких и более продуманных контактов, а также выявлению новых направлений сотрудничества. Более тесная координация на деле укрепляет работу Организации Объединенных Наций.

По этой причине более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и другими организациями является необходимым условием достижения наших общих целей и чаяний в области обеспечения международного мира и процветания, в том числе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. ОИК готова придерживаться прагматического подхода к обеспечению того, чтобы согласованные обеими организациями меры были осуществлены, и в этой связи ОИК рассчитывает на полную поддержку со стороны всех наших партнеров.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Нидерландов, который представит проект резолюции A/63/L.46.

Г-н де Клерк (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и удовольствие представлять Генеральной Ассамблее проект резолюции A/63/L.46 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия (ОЗХО). Наде-

уюсь, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

Главная цель представляемых раз в два года проектов резолюции по данному вопросу состоит в том, чтобы подчеркнуть важность продолжения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОЗХО — организацией, которая по своему членскому составу все больше приближается к Организации Объединенных Наций и в настоящее время насчитывает в своих рядах — с учетом недавно присоединившихся Ливана и Гвинеи-Бисау — 185 стран. Для достижения всеобщего членства все еще необходимо приложить особые усилия всеми заинтересованными сторонами. Принятие данного проекта резолюции станет основанием для продолжения рассмотрения Генеральной Ассамблеей вопроса о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОЗХО на ее шестьдесят пятой сессии.

Не может быть никаких сомнений в том, что достижению одной из главных целей Организации Объединенных Наций — обеспечению безопасного мира для всех — в значительной мере способствует деятельность ОЗХО в таких областях, как ликвидация запасов химического оружия, нераспространение и международное сотрудничество в мирном использовании химии. Деятельность ОЗХО, которая зачастую осуществляется в сотрудничестве с региональными организациями, сегодня столь же актуальна, как и 12 лет назад, когда эта организация была создана.

Нидерланды — как инициатор данного проекта резолюции и принимающая ОЗХО страна — приветствует успешное завершение второй специальной сессии Конференции государств — участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции по химическому оружию, состоявшейся в Гааге 7–18 апреля 2008 года, и ее важные результаты, включая принятый консенсусом заключительный доклад, в котором затрагиваются все аспекты Конвенции и изложены важные рекомендации в отношении ее дальнейшего осуществления.

В заключение позвольте мне тепло поблагодарить все государства-члены, которые стали авторами данного проекта резолюции. Их поддержка чрезвычайно важна, и мы высоко ценим ее. Приятно отметить, что наряду с увеличением членского состава ОЗХО продолжает расти и число авторов

данного проекта резолюции: два года назад их было около 60, а сегодня — более 80.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решений по проектам резолюций A/63/L.44 и A/63/L.46.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции A/63/L.44, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция». Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции A/63/L.44, я хотел бы объявить, что со времени представления данного проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Беларусь, Гайана и Таиланд. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.44?

Проект резолюции A/63/L.44 принимается (резолюция 63/114).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/63/L.46, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия». Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции A/63/L.46, я хотел бы объявить, что со времени представления данного проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Армения, Беларусь, Сальвадор и Иордания. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.46?

Проект резолюции A/63/L.46 принимается (резолюция 63/115).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово представителю Франции, который изъявил желание выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции, хотел бы напомнить делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования или позиций ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Делакруа (Франция) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза с разъяснением нашей позиции по проекту резолюции A/63/L.44.

Как отмечалось в нашем заявлении от 3 ноября (см. A/63/PV.36), Европейский союз, руководствуясь положениями Устава и решениями Организации Объединенных Наций, приветствует укрепление связей между региональными организациями и Организацией Объединенных Наций. Поэтому Европейский союз присоединился сегодня к консенсусу по проекту резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК).

В то же время мы хотели бы изложить нашу точку зрения на один важный вопрос. Европейский союз принципиально и последовательно выступает против включения в резолюции, принимаемые Организацией Объединенных Наций, ссылок на документы, содержащие политические или другие обязательства сугубо внутреннего характера, которые были согласованы в рамках других организаций — региональных, трансрегиональных или религиозных. Такие обязательства поддерживаются только членами этих организаций; они не были предметом международных переговоров в рамках Организации Объединенных Наций, и поэтому им не место в резолюциях Организации Объединенных Наций.

Соответственно, Европейский союз выражает свои оговорки в отношении ссылок на такие документы в резолюции, которую мы только что приняли, например ссылки в шестнадцатом пункте преамбулы на Десятилетнюю программу действий Организации Исламская конференция.

С учетом сказанного и при четком понимании, что содержание данной резолюции не создает прецедента на будущее, Европейский союз смог присоединиться к консенсусу по этой резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с объяснением мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпунктов (о) и (г) пункта 114 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы призвать те государства-члены, которые намерены представить проекты резолюций

по остающимся подпунктам, сделать это как можно раньше.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.